



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 8 Thường Niên, Năm C – 27 – 02 – 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



"HÃY LÀM MỘT CÁI GÌ TỐT ĐẸP CHO CHÚA"

Mẹ Têrêxa Calcutta thường hay nói: "Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Chúa". Sau tên cực trọng của Chúa Giêsu, hai chữ thường nằm trên đầu mỗi chót lưởi của Mẹ là "tốt đẹp và kỳ diệu". Hai tiếng ấy là một tóm gọn của bài ca ngợi khen của Đức Maria mà Mẹ Têrêxa đã lấy làm tâm tình của mình. Tốt đẹp và kỳ diệu thay Tình Yêu Quan Phòng của Chúa được thể hiện qua những hy sinh và phục vụ của Mẹ dành cho những người cùng khổ ở Ấn Độ và trên khắp thế giới...

Cách đây hơn 15 năm, Malcolm Muggerridge, một ký giả và bình luận gia nổi tiếng của đài BBC, đã cùng với một nhóm chuyên viên của đài đến Ấn Độ để làm một cuộc phỏng vấn về Mẹ Têrêxa, về các hoạt động của Mẹ. Sau năm ngày làm việc, đến lúc cắt xén và tháo ráp để dựng thành cuốn phim, Mẹ Têrêxa đã thốt lên: "Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Chúa". Câu nói của Mẹ đã được ký giả Muggerridge lấy làm tựa đề của cuốn phim thời sự về Mẹ và các nữ tu của Mẹ. Cuốn sách ghi lại cuộc phỏng vấn cũng mang cùng một tựa đề. Sau khi cuốn phim được trình chiếu trên đài BBC, thế giới bỗng chú ý đến người nữ tu đã từ mấy chục năm qua âm thầm chăm sóc những người cùng khổ nhất trong các khu ổ chuột ở Calcutta. Tốt đẹp và kỳ diệu thay! Khuôn mặt đau khổ của nhân loại được phơi bày, nhưng Tình Yêu của Thiên Chúa cũng được thể hiện qua những âm thầm hy sinh phục vụ của Mẹ Têrêxa và các nữ tu của Mẹ.

Ngày nay, khi đi qua một số thành phố lớn trên thế giới, thỉnh thoảng người ta đọc được bảng hiệu: "Hãy gìn giữ cho thành phố được sạch" hoặc "Hãy làm đẹp thành phố". Những khẩu hiệu ấy nhắc nhở cho kiều dân và khách qua đường về nghĩa vụ tôn trọng trật tự, cũng như giữ cho thành phố được sạch sẽ và đẹp đẽ.

Mỗi người Kitô cũng là một thành phố của Thiên Chúa. Họ luôn được mời gọi để giữ thơm và làm sạch cho thành phố ấy. Thay vì vứt bừa bãi ra bên ngoài những rác rưởi của những hành vi bất chánh, họ luôn được mời gọi để bày tỏ một bộ mặt tốt đẹp và kỳ diệu để qua đó thiên hạ sẽ nhìn vào mà ngợi khen Cha trên trời...

"Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Thiên Chúa": đó phải là câu tâm niệm mà người Kitô thốt lên khi vừa thức giấc đón chào một ngày mới. "Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Thiên Chúa" bằng cách

dâng lên Ngài hy sinh trong những công việc nhỏ bé hằng ngày.

"Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Thiên Chúa" bằng những cử chỉ quảng đại, hy sinh phục vụ đối với những người cùng khổ nhất trong xã hội.

"Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Thiên Chúa" bằng cách sống tử tế và không ngừng tha thứ cho những người xúc phạm đến mình.

"Hãy làm một cái gì tốt đẹp cho Thiên Chúa" bằng chứng tích của một cuộc sống đầy lạc quan và vui tươi ngay cả khi chỉ gặp toàn đau khổ, thử thách...



LỊCH PHỤNG VỤ

27/02 CHÚA NHẬT TUẦN 8 THƯỜNG NIÊN

28/02 Thứ Hai tuần 8 thường niên

01/03 Thứ Ba tuần 8 thường niên

02/03 Thứ Tư lễ Tro, ăn chay kiêng thịt

03/03 Thứ Năm sau thứ tư lễ tro

04/03 Thứ Sáu sau thứ tư lễ tro

05/03 Thứ Bảy sau thứ tư lễ tro

06/03 CHÚA NHẬT TUẦN 8 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$2,957

Bán hàng: \$757

FaithDirect: \$5,657

Raffle donation: \$1,300

2nd Collection – Development Funds: \$1,438

INDEX FINGER
FOR THE ONES THAT TEACH US
For those who instruct you and heal you. They need the support and wisdom to show direction to others.
Cầu nguyện cho những ai đã dạy dỗ, chỉ dẫn bạn

MIDDLE FINGER
FOR OUR GOVERNORS
As it is the tallest finger, it reminds us of our leaders, the governors and those who have authority.
Cầu nguyện cho những người đứng đầu, những vị lãnh đạo

RING FINGER
FOR THE SICK AND WEAKEST
It is our weakest finger. It reminds us to pray for the weakest, the sick or those plagued by problems.
Cầu nguyện cho những người đau yếu đang gặp khó khăn thử thách

THE THUMB
FOR THE ONES WE LOVE
Start praying for those who are closest to you. They are the easiest to remember.
Cầu nguyện cho những người ta yêu thương

THE PINKY
PRAY FOR YOURSELF
The smallest finger should remind you to pray for your own needs when you are done praying for the other four groups,
Cầu nguyện cho chính bạn

THE 5 FINGER PRAYER
BY POPE FRANCIS



- **Giờ lễ thứ Tư Lễ Tro của Giáo họ:** 9 giờ tối (9pm) ngày 2 tháng 3, 2022.
- **Giờ lễ thứ Tư Lễ Tro của giáo xứ thánh Veronica:** 6:30 am, 8:30 am, 12:15 pm, 5:00 pm & 7:30 pm (March 2nd , 2022)

HƯỚNG DẪN MÙA CHAY

Việc giữ chay cho tín hữu theo hướng dẫn của Hội Đồng Giám Mục Hoay Kỳ.

- Mùa Chay bắt đầu từ thứ Tư Lễ Tro đến Thứ Năm Tuần Thánh
- **Thứ Tư Lễ Tro** và **Thứ Sáu Tuần Thánh** là những ngày ăn chay và kiêng thịt.
- **Các thứ Sáu trong mùa Chay** là những ngày kiêng thịt.

Theo như HĐGM Mỹ, "những ai từ 18 tuổi đến 59 tuổi buộc phải ăn chay. Ngày ăn chay được phép ăn một bữa no và hai bữa còn lại cộng lại ít hơn một bữa no. Còn việc kiêng thịt áp dụng cho những ai từ 14 tuổi trở lên.

Nếu như có thể thì việc ăn chay trong ngày Thứ Sáu Tuần Thánh nên được tiếp tục cho đến Vọng Phục Sinh (tối thứ Bảy tuần Thánh) như là 'chay vượt qua' để tôn vinh sự chết của Chúa Giêsu, và để chúng ta chuẩn bị, chia sẻ trọn vẹn hơn, và sẵn sàng cử hành sự Phục Sinh của Ngài.

Các thứ Sáu trong mùa Chay là những ngày buộc kiêng thịt cho những ai từ 14 tuổi trở lên.

Qua việc cầu nguyện, ăn chay, và bố thí, chúng ta đáp lại lời kêu gọi của ngôn sứ Giê-ên "hãy trở về với Thiên Chúa trọn tâm hồn (2, 12)."

Mùa Chay là mùa sám hối và những thực hành đạo đức như đi lễ hằng ngày, lãnh nhận bí tích hòa giải, tôn sùng ngài thánh giá, làm việc bác ái và công bằng, và những việc làm tự hãm mình cũng rất được khích lệ.

LENTEN GUIDELINES

The guidelines of Lenten observance for the faithful according to the United States Conference of Bishops.

- Lent begins on Ash Wednesday and lasts until Holy Thursday.
- **Ash Wednesday** and **Good Friday** are days of fast and abstinence.
- **Fridays of Lent** are days of abstinence.

According to the U.S. Conference of Catholic Bishops' website on Lenten fasting and abstinence, "fasting is obligatory for all who have completed their 18th year and have not yet reached their 60th year. Fasting allows a person to eat one full meal. Two smaller meals may be taken, not to equal one full meal. Abstinence (from meat) is obligatory for all who have reached their 14th year.

If possible, the fast on Good Friday is continued until the Easter Vigil (on Holy Saturday night) as the 'paschal fast' to honor the suffering and death of the Lord Jesus and to prepare ourselves to share more fully and to celebrate more readily his Resurrection.

Fridays in Lent are obligatory days of complete abstinence (from meat) for all who have completed their 14th year.

Through our works of prayer, fasting, and abstinence, let us heed the prophet Joel's exhortation to return to God with our whole heart (2:12)."

Lent is a penitential season and as such religious practice such as daily Mass, reception of the Sacrament of Penance, the devotion of the Stations of the Cross, works of charity and justice, and acts of self-denial are highly encouraged.

THÔNG điệp CỦA ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE

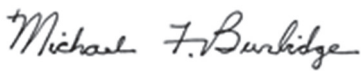
Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Tháng 11 vừa qua tôi đã khởi xướng việc chuẩn bị cho Kỷ Niệm Ngân Khánh của Giáo Phận chúng ta. Chủ đề của năm thứ nhất cũng giống như chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục (BLA), là *Hãy làm điều này để nhớ đến Ta*, và chú trọng đến Thánh Thể. Trong Bí Tích cực trọng này, Chúa Kitô hiện diện sống động giữa chúng ta, ban cho chúng ta chính Mình và Máu của Ngài. Được nuôi dưỡng bởi các quà tặng cứu chuộc này, chúng ta được sai đi để sinh hoa trái cho ơn cứu độ của thế giới.

Tôi xin anh chị em hãy cam kết cho BLA năm nay như một sự suy niệm về muôn ân sủng xuất phát từ việc Đức Kitô tự hiến thân. Việc dâng cúng của anh chị em sẽ giúp cho những chương trình và mục vụ của giáo Phận Arlington gia tăng đời sống và tình yêu của Chúa Kitô cách thú vị. Với sự yểm trợ cho BLA của anh chị em, chúng ta sẽ tiếp tục làm cho tình yêu hy sinh của Chúa Giêsu thể hiện nơi tất cả mọi người trong và giáo phận.

Tôi vẫn luôn cầu nguyện cho anh chị em. Qua lời cầu bầu của Đức Maria Mẹ chúng ta, xin Chúa Giêsu ban ơn phước dồi dào cho anh chị em bây giờ và mãi mãi.

Thân ái trong Đức Kitô



Đức Cha Michael F. Burbidge
Giám Mục Arlington

A MESSAGE FROM BISHOP BURBIDGE

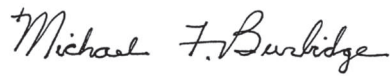
Dear Brothers and Sisters in Christ,

Last November I initiated the preparation for our diocese's Golden Jubilee. The theme for the first preparatory year, which is shared with the 2022 Bishop's Lenten Appeal (BLA), is *Do this in remembrance of me* and focuses on the Eucharist. In this most Holy Sacrament, Christ is actively present among us, offering us his very Body and Blood. Nourished by these redeeming gifts, we are then sent forth to bear fruit for the salvation of the world.

I ask you to consider making a pledge to the BLA this year as a reflection of the abundant graces flowing from Christ's self-gift. Your offering will enable the various programs and ministries of the Diocese of Arlington to extend the life and love of Christ in exciting ways. With your support of the BLA, we will continue to make visible the sacrificial love of Our Lord Jesus to those throughout our diocese and beyond.

Please be assured of my prayers for you. Through the intercession of Mary our Mother, may Our Lord Jesus bless you abundantly now and always.

Sincerely in Christ,



Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2022 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Trong tuần qua, các gia đình trong Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington, về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2022 (BLA).

Chủ đề của Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục năm nay là *Hãy làm điều này để nhớ đến Ta*. **Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang năm nay vẫn là \$124,000.00.**

Đức cha mời gọi chúng ta hãy suy ngẫm về biết bao ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta và cầu nguyện, rồi cam kết ủng hộ cho Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2022. Chương trình BLA tài trợ cho nhiều chương trình bác ái và mục vụ của giáo phận đang phục vụ cho dân Chúa trong và ngoài giáo phận, đặc biệt là trong bối cảnh đại dịch vẫn còn đang kéo dài. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tiếp tục cam kết cộng tác, đóng góp, cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.



GIẤY KHAI THUẾ Giáo xứ đã gửi giấy khai thuế về địa chỉ nhà của quý ông bà, anh chị em, để tiện cho việc khai thuế. Nếu như có sai sót nào trong tường trình đóng góp của quý vị cho giáo họ của năm 2021 thì xin quý vị liên lạc với văn phòng giáo xứ để điều chỉnh lại.



Giáo xứ và giáo họ xin chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý ông bà, anh chị em trong năm qua. Cách riêng xin cảm ơn những quý vị đã dùng phong bì có số danh bộ cho việc đóng góp, để giúp giáo xứ dễ dàng cập nhật trong việc sổ sách và Giáo Phận cũng biết được chính xác con số gia đình trong giáo xứ chúng ta thực hành đạo trong Giáo Phận.

TINH TÂM MÙA CHAY năm nay sẽ do cha Giuse Nguyễn Tất Thắng, O.P., dòng Đa-Minh hướng dẫn.

- **Chương Trình tinh tâm tại Giáo xứ Các Thánh tử Đạo Việt Nam:** Từ Thứ Hai, ngày 28 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 30 tháng 3, 2022.
- **Chương Trình tinh tâm tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang:** thứ Năm, ngày tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 30 tháng 31, 2022.

Sau mỗi buổi giảng tinh tâm sẽ có các cha ngồi tòa giải tội để giúp chúng ta chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Phục Sinh.

PHÂN ƯU



Được in bà **Maria Nguyễn Thị Quý**, sinh ngày 7 tháng 7 năm 1933, đã được Chúa gọi về lúc 7 giờ tối ngày 17 tháng 2 năm 2022 tại Viginia, USA. Hưởng thọ 89 tuổi. **Chương Trình Tang Lễ:**

- **Chúa Nhật 6 tháng 3, 2022** – Tại nhà quàn Fairfax Memorial Funeral Home – 9902 Braddock Road, Fairfax, VA 22032 - **lúc 11 giờ sáng Nghi thức làm phép xác và phát tang**, và **1:00PM - 6:00PM Thăm viếng linh cửu và cầu nguyện.**
- **Thứ Hai 7 tháng 3, 2022** – tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204 – **lúc 10 giờ sáng Thánh Lễ an táng.**
- **Sau thánh lễ an táng** linh cửu sẽ được an táng tại nghĩa trang Fairfax Memorial Cemetery – 9902 Braddock Road, Fairfax, VA 22032.

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 26-02 lễ 7 giờ tối

- Vincentê Nguyễn Duy Dân (TDAC)
- Maria Vũ Thị Ty lễ giỗ 1 năm
- Xin ơn bình an
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Đaminh Vũ Ngọc Môn (gđ. Hậu - Hương)
- Giuse Trần Quốc Việt (Trần Thị Kim Anh)
- Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)
- Giuse Lê Văn Cam (OB. Huệ)
- Maria Lê Thị Chút (Lê Thanh Lan)
- Phêrô Võ Kim Long (Minh)
- Gioana Nguyễn Thị Nguyệt (gđ. Hậu - Hương)
- Phêrô Vũ Kim Long (gia đình)
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Lê Hương)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Các linh hồn
- Linh hồn ông bà nội ngoại (Dung Vũ)
- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Ngân (Triệu Nguyễn)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)

Chúa Nhật 27-02 lễ 2 giờ trưa

- Vincentê Nguyễn Duy Dân (TDAC)
- LH ông bà cha mẹ và người thân đã qua đời (Thanh Nguyen Family)
- Tạ ơn Chúa vì ơn lành Chúa đã ban cho gia đình năm mới mọi sự may lành, bình an (Thanh Nguyen Family)
- Phêrô Võ Kim Long
- Linh hồn Lê Quang Hùng (Thái Ngọc Liên)
- Phêrô Võ Kim Long (Châu)
- Inhaxiô Nguyễn Tự và Maria Lộc (Nguyen Nga)
- Phêrô Cao Van Tieu lễ giỗ (Nguyen Nga)

Xin thông báo và kính mời quý ông bà anh chị em hiệp lời và tham dự tang lễ cầu nguyện cho linh hồn Bà Maria Nguyễn Thị Quý.

Giáo họ Đức Mẹ La-Vang xin chia buồn cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Bà Maria vào hưởng nhan thánh Chúa và xin Chúa an ủi, ban thêm sức mạnh cho các con cháu, và toàn thể gia đình tang quyến trong lúc chia ly đau buồn. Giáo họ thành kính phân ưu.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh

- Maria Vũ Thị Đào lễ giỗ (Lê Kim Lan)
- Ông bà Nguyễn Phạm xin tạ ơn thánh Antôn
- Phêrô Vũ Kim Long (gia đình)
- Giuse Phạm Quang Kiều (Tuyết Vũ)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tiến Dũng)
- Augustinô Lê Hoàng Cảnh (Lý Kim Sơn)
- Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Lý Kim Sơn)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Dusch Lester (Dusch Lệ)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Diep Nguyen xin tạ ơn
- Diep Nguyen xin ơn chữa lành, ơn bình an và sức khỏe cho gia đình
- Jackie Graham (Diep Nguyen)
- Harry Davied Howard (Diep Nguyen)
- Giuse Trần Quốc Việt (Diep Nguyen)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Diep Nguyen)
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Diep Nguyen)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Diep Nguyen)
- Maria Nguyễn Thị Mầu (Diep Nguyen)
- Maria Nguyễn Thị Xuân (Diep Nguyen)
- Anna Trần Thị Nhở (Diep Nguyen)
- Phêrô Nguyễn Văn Môn (Diep Nguyen)
- Các linh hồn không có người thân cầu nguyện (Diep Nguyen)
- Nguyễn Thị Linh xin tạ ơn Chúa ban qua thánh Giuse, Antôn và Máctin
- Phanxicô Keith Hallam
- Lucia Nguyễn Thị Tường
- Anna Nguyễn Thị Gấm (Cao Ngọc Anh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Cao Ngọc Anh)
- Maria Nhài
- Giuse Luân
- Giuse Kevin

- Máctinô Khoa
- Têrêsa Hạnh
- Các linh hồn (Phạm Thị Mười)
- Linh hồn ông bà và cha mẹ (Phạm Thị Mười)
- Giuse Vũ Duy Ô (Thái Ngọc Liên)
- Maria Triệu Ngọc Yến (Triệu Ngọc Anh)
- Maria Đinh Thị Ngạn (Đinh Dzung)
- Giuse Trần Ngọc Thanh
- Trang Thị Lựu xin ơn chữa lành cho Ngô Ngọc Châu
- Một người xin ơn như ý
- Một người xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần Thị Kim Anh)
- Trần Thị Nguyệt xin cho đại gia đình được bình an
- Một người xin ơn như ý

Chúa Nhật 27-02 lễ 7 giờ tối

- Nguyễn Thị Quý xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý
- Antôn Đinh Bá Sơn
- Maria Lê Ngọc Hoài Thanh (Lê Hương)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng
- Mácta Nguyễn Thị Ngân (Phạm Thị Khương)
- Nguyễn Trọng Trực xin tạ ơn
- Các linh hồn
- Kiều Kim Vân xin ơn bình an
- Nguyễn Bá Mỹ Duyên xin ơn bình an
- Maria Trần Thị Thu Ba (Trần Thị Kim Anh)
- Maria Catarina Bùi Thị Mai (Trần Thị Nguyệt)
- Ngọc Hân xin tạ ơn và xin ơn bình an

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển (571) 2267480**

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

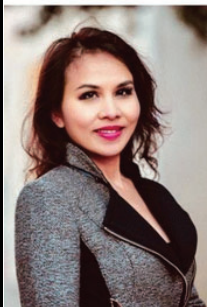
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:
Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Ingyuen02.ft@newyorklife.com



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

Bà Nguyệt

Nhận làm các loại bánh cổ truyền Việt Nam:
 Bánh Lá Gai, Bánh Cam, Bánh Bèo, Bánh Tét,
 Bánh Giò, Chả Giò, và nhiều loại bánh khác -
 ngon - gọi nhớ quê hương.
 xin liên lạc số điện thoại:
 703-209-5501

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: 571-290-8522

24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn
 Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
 Build Nhà & Tiệm, Remodeling Kitchen &
 Bathroom - Licensed & Insured
 Liên lạc: **Quý Nguyễn**
 Call or Text: 571-523-7907

HomeTowneTire.com
 "Home of the Free Flat Repair"
HomeTowne
 Auto Repair & Tire

Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
 Tel: (703) 793-9399
 Business Hours
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

CẦN THỢ BARBER

KC BARBERSHOP
 3065-S Centreville Rd
 Herndon, VA 20171
 xin liên lạc số điện thoại:
 (B)571-376-5657 (C)571-335-5219

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hữu Trĩ)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA. 20171
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph: (703) 796-9500
 Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"
Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
 Shampoo Set \$17/add-on opt.
 Shampoo & Cut \$19 & up
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
 Perm, Cut & Style \$75 & up
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
 NMLS ID# 483540
 3914 Centreville Road,
 Suite 110
 Chantilly,
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946
 henry.vu@pnc.com
 www.pncmortgage.com/henryvu
 Member of The PNC Financial Services Group

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
 MON-SAT: 10am-8pm
 SUN: 10am-7pm
 TUE: CLOSED

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999